

京混60周年
京都混声合唱団記念演奏会

オラトリオ

エリヤ

メンデルスゾーン

11月7日(木)午後6時半

京都会館第1ホール

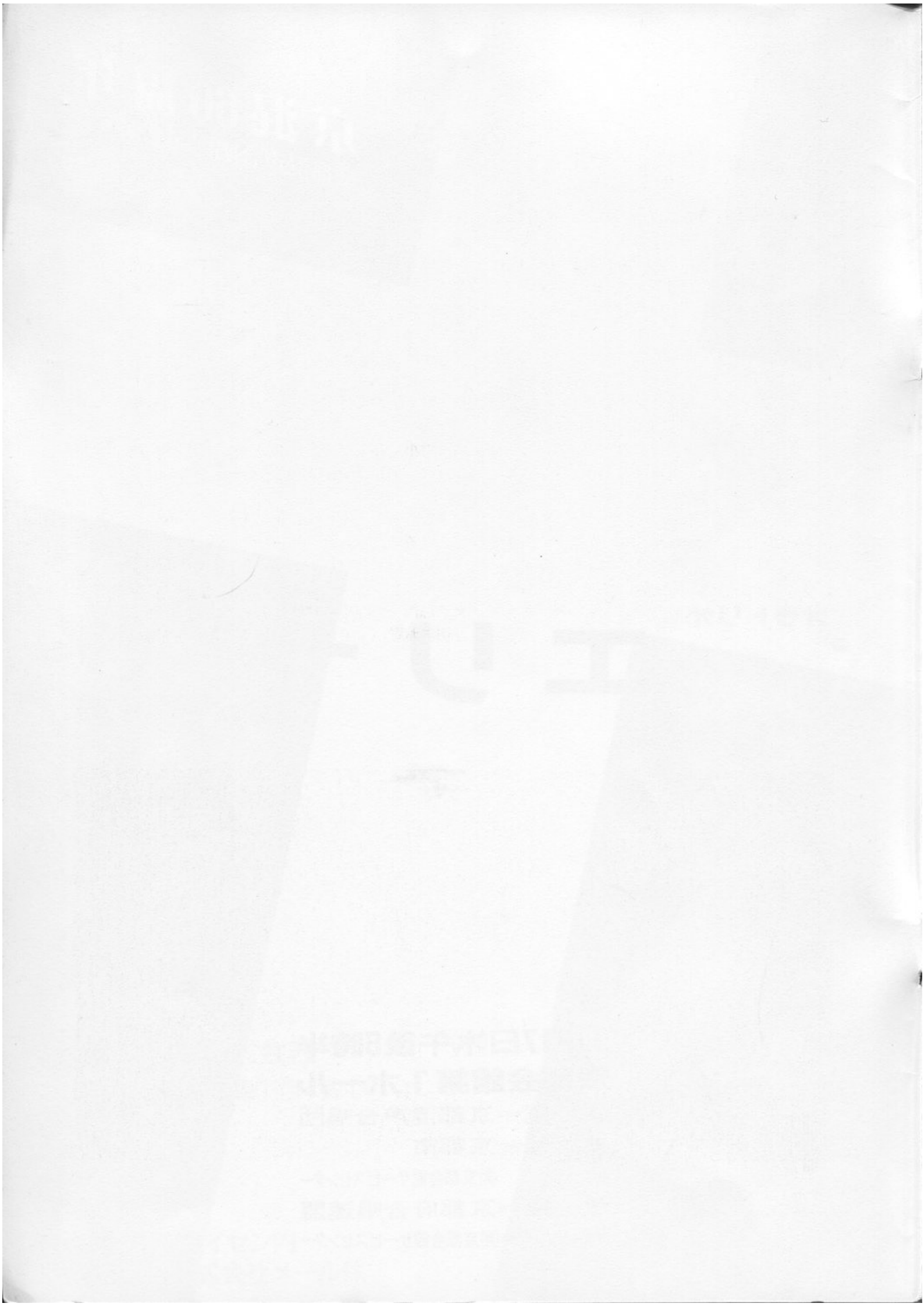
主 催＝京都混声合唱団

共 催＝京都市

(財)京都会館サービスセンター

後 援＝京都府合唱連盟

マネージメント＝(財)京都会館サービスセンター



ごあいさつ

景趣に富む京洛の秋もいよいよ深く、やがて時雨の季節に向う頃となりました。

今宵私たちの演奏会に御来聴いただきましたことを厚く御礼申し上げます。

歳月の移りと共に遠い先輩の足跡を継承して、いつのほどにか京都混声は還暦の歳を迎えることになりました。ひとえに好楽家皆様の温い御支援と御理解の賜物によることを銘記しつつ、一致全力を傾けてステージを飾らせていただき度いと思えます。

去る50周年の演奏会以来10年に亘って、京都市交響楽団の協演により知名の大曲難曲に取り組んで参りましたが、今年もまた変らぬ御援助を得てオーケストラによるメンデルスゾーン“エリヤ”の京都初演の試みを全うすることになりました。京都市並びに京都公会館サービスセンターの共催を辱うし、京都府合唱連盟の後援に預りますことは、大きな幸せと申さねばなりません。

指揮には世界に名声を馳せる、京都出身の逸材小泉和裕氏を迎え、独唱陣には楽壇の最高峰に連なる方々を招くことができましたことは、皆様の御期待に応え得る私たちのせめもの贈り物でございます。

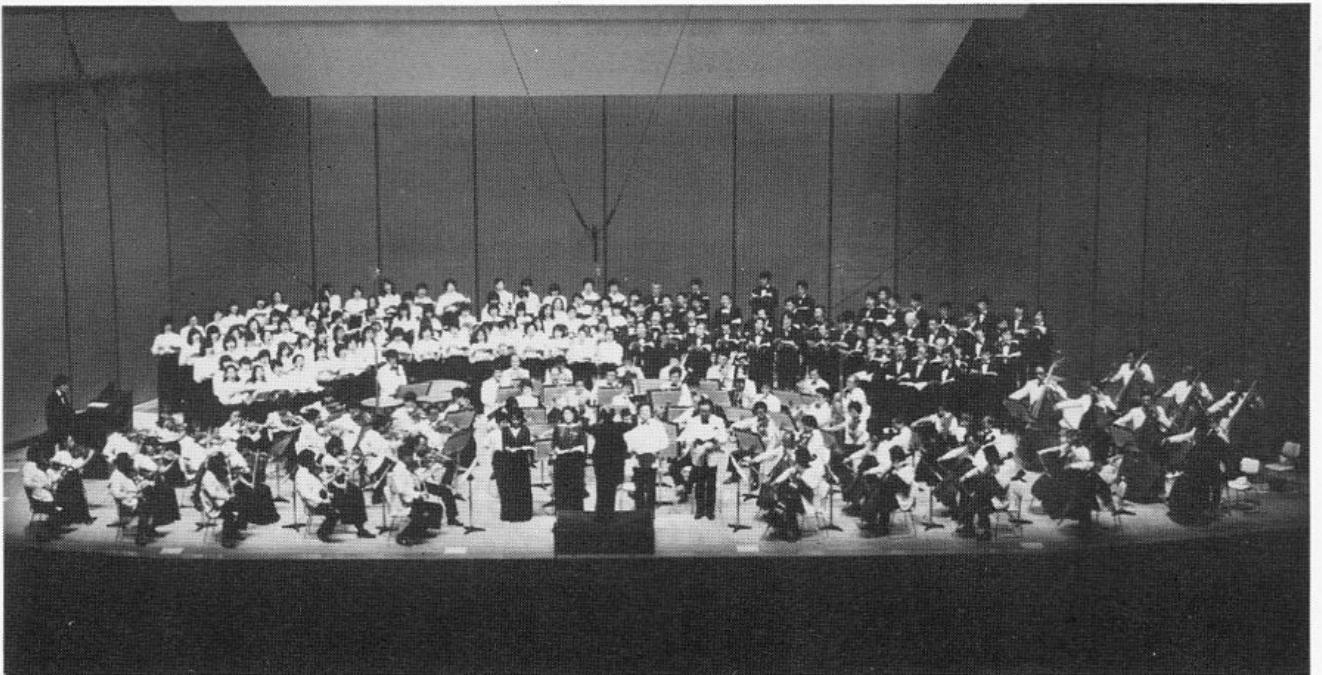
創立60周年の歴史を踏まえて、さらに潑刺とした新しい意欲をもって試練に立ち向い、先蹤の遺産を維持育成して後昆にその継続を托する契機とも致したい所存でございます。

屈指の文化都市京都楽壇の一隅にあって、合唱を通じての遅々たる努力と微々たる善意とが、人と世の小さな灯し火ともなって役立つことをひとえに念願とするものであります。

何卒今後とも従前に変らぬ篤い御芳志により忌憚ない御叱声御指導をいただき、末長く京都混声の成長を見守っていただきますよう切にお願い申し上げますと共に、本夕の御臨場を重ねて深謝申し上げます。

昭和60年11月7日

京都混声合唱団



京都混声合唱団

京都混声合唱団

FELIX MENDELSSOHN-BARTHOLDY

ELIAS

Op.70

Oratorium nach worten des alten testaments

フェリックス メンデルスゾーン=バルトルディ

エリヤ

作品 70

旧約聖書のことばによるオラトリオ

I Love Kyoto 京都に生まれ育った地元銀行(京銀)は、豊かな暮らしづくりのため、豊かな地域社会の実現のために全力をつくしてまいります。

貯蓄は
コツコツがコツ

あなただけの定期積金

たのしみ

≡ 京都銀行



営業品目

- ピアノ・電子オルガン・管・弦・打楽器・教育用楽器・楽譜
- サンホール・音楽教室

— ピアノと共に55年 —

株式会社 **旭堂楽器店**

☎604 京都市中京区寺町通夷川上ル

(075) 231-0538代

指揮
Conductor

小泉 和裕
KAZUHIRO KOIZUMI

独唱 バス
Solo Bass ELIAS

岡村 喬生 (予言者エリヤ)
TAKAO OKAMURA

ソプラノ
Soprano

常森 寿子 (寡婦・若者・天使)
TOSHIKO TSUNEMORI

アルト
Alto

西 明美 (天使・王妃イゼベル)
AKEMI NISHI

テノール
Tenor

鈴木 寛一 (王臣オバディア・イスラエル王アハブ)
KANICHI SUZUKI

合唱
Chorus

京都混声合唱団
KYOTO MIXED CHORUS

合唱指導
Chorus Leader

青山 政雄
MASAO AOYAMA

管弦楽
Orchestra

京都市交響楽団
KYOTO SYMPHONY ORCHESTRA

折田法律事務所

弁護士 折田 泰宏

〒604 京都市中京区御池間之町東入ル
東邦生命ビル4階 PHONE (075)211-4643
FAX (075)211-8552

祝。京都混声合唱団 “60周年記念演奏会”



井上メガネ

本店 京・左京区丸太町通川端東入
電話 771-3718

長岡京店・藤井大丸店・亀岡店



「写真・木之下 晃」

指揮 小泉和裕

〈こいずみ・かずひろ〉

1949年、京都に生まれる。1969年、東京芸術大学に入学、山田一雄氏に師事。1970年、第2回民音指揮者コンクール第1位入賞。

1972年7月、新日本フィルハーモニー交響楽団創立に際し、指揮者として参加。同年10月ベルリンのホッホシュレに入学。ラーベンシュタイン教授にオペラ指揮法を師事した。1973年夏、ボストンのタングルウッド音楽祭に参加。11月には、第3回カラヤン国際指揮者コンクールに第1位入賞、その後ベルリン・フィルハーモニーを指揮しベルリン・デビューを飾った。

1975年1月、新日フィルの音楽監督に就任。同年3月にはベルリン・フィルの定期演奏会に出演するなどヨーロッパ各地で势力的な指揮活動を行う。1976年1月には、パリでルーベンシュタイン、ロストロポーヴィッチと協演し絶賛を博した。1979年12月に海外での活動をより充実させるために新日フィルの音楽監督を辞任。1980年3月のシカゴ交響楽団の定期を指揮し、大成功をおさめるなど北アメリカにも活躍の場を広げ、1983/84年のシーズンから、カナダのウイニベグ交響楽団の音楽監督に就任。



バス 岡村喬生

〈おかむら・たかお〉

早稲田大学卒業。リア・フォンヘッサート、木下保に師事。ローマのサンタチェチリア音楽院声楽科卒業。ウィーン国立音楽アカデミー、リート・オラトリオ科修了。ヴィオッティ国際声楽コンクール声楽部門金賞。トゥールーズ国際声楽コンクール第1位。

1966年、オーストリアのリンツ市立歌劇場と専属契約を結び、以後西ドイツのキール、ケルン両歌劇場の専属第1バスとして活躍するとともに、ローマ、パリ、ベル

リン、ミュンヘン、ブリュッセル、ザグレブなどの各地でオペラやコンサートに出演。1979年、20年に及ぶ滞欧生活にピリオドをうって帰国。

音楽活動の他、テレビ出演などを通してクラシック音楽の普及につとめている。京混には「四季」(1981年)、「ミサソレムニス」(1984年)に続いて三度目の出演である。

発売中のレコード：『世界歌の旅』、『荒城の月／日本歌の旅』 著書：『ヒゲのオタマジャクシ世界を泳ぐ』、『オタマジャクシ酪笑曲』 二期会会員、ミリオンコンサート協会所属。



■ソプラノ 常森寿子 <つねもり・としこ>

東京芸術大学卒業。阿部幸次、浅野千鶴子に師事。1968年渡欧。ローマのサンタ・チェチリア音楽院、シエナ、ミラノ、ルガーノに留学し、ジョルジョ・ファバレット、ロート・マーリングに師事。1970年ロニーゴ国際声楽コンクール第2位。ジュネーブ国際声楽コンクール第3位・銀賞を受賞。

1972年に帰国、オペラ・リサイタル・コンサートで活躍、1977年「ルチア」等の名演で、ウィンナワールド・オペラ賞、第9回鳥井音楽賞を受賞。1983年11月に行ったリサイタルで芸術祭大賞を受賞。京混には「マタイ受難曲」(1978年)、「四季」(1981年)に続いて三度目の出演である。二期会会員。



■アルト 西 明美 <にし・あけみ>

国立音楽大学卒業。東京芸術大学大学院ソロ科修了。田中伸枝、渡辺高之助、中山悌一に師事。1970年第39回音楽コンクール第3位入賞。1973年札幌市民芸術祭奨励賞を受賞。

1975年文化庁派遣海外芸術研修員として、ドイツ、イタリアに留学し、ヘルタ・テッパー、マリア・カルボネに師事。1978年には東京に移り活動を始め、オペラ・コンサートに活躍。1980年には小沢征爾指揮による「カルメン」のタイトルロールを歌い、その音楽性が高く評価され、今後の活躍が期待されている。京混には初めての出演である。二期会会員。



■テノール 鈴木寛一 <すずき・かんいち>

東京芸術大学卒業。長坂好子、ロドルフォ・リッチ、リリー・カラーに師事。1965年「ドン・ジョヴァンニ」オッタービオでオペラ界にデビューして以来、甘いベルカント唱法を高く評価される。一方宗教音楽の分野でも不可欠な存在で、数多いレパートリーを持ち、特にバッハの受難曲のエヴァンゲリストとして第一人者の地位にある。1976年にはウィンナワールド・オペラ賞を受賞。1977年にはウィーンに留学し研鑽を積んでいる。京混には、「マタイ受難曲」(1978年)、「四季」(1981年)、「ミサソレムニス」(1984年)に続いて四度目の出演である。二期会会員。

◆ 小泉君のこと

「エリヤ」合唱指導（京都混声合唱団常任指揮者） 青山政雄



どこか親しみやすく、しかも気品が漂っていて、おかし難く生き生きとしていて、澄みきっている。昭和24年10月16日生まれだから若々しい生命力が溢れている。

音楽コース在学中は声楽を藤田ユキ先生に、ピアノを田中美鈴先生に習っている。良質の声は母親譲りだったが、棒を振ることがめしより好きとあって、藤田先生の紹介で、音楽家になるための基礎作りを2年間やったが、1回のレッスンは5時間から6時間に及ぶことがしばしばだった。やり始めると休むことを知らないその頃の私は、ものにつかれたように、この優秀な敏感な生徒に対

して全力をふるって音楽に関するあらゆるものを理解させ、実行させようと努力した。よく辛抱して努力をしてくれたと感心した。感謝したりする位だった。私の家族はこの凄まじいレッスンに唯々驚きの眼を見張るばかりであった。東京芸大の指揮科在学中に「民音」の指揮者コンクールを受けることになり、オーケストラの曲を20曲程研究しその中の難しい5曲を選んで勉強したら、それらの曲が試験の課題となったことは幸運にも恵まれたが、見事最後まで残り優勝したことから指揮者としての栄光への道がひらけたように思う。

ビヤ・ホール&レストラン

〈営業時間〉
午後4時～11時迄

年中……………生ビール・黒生ビール ●清酒（菊正宗）

●欧風一品料理（各種）

ビヤケラー HB ニューキョート

京・木屋町四条上ル……………TEL 221-2514・2656

季節を盛った
京の味

伝統に育かれた京料理の数かずを、ごゆっくりりとご賞味くださいませ
御宴会御会合もお待ちして居ます。



なべしま京屋敷

京・鳥丸通綾小路西入ル
電話〇七五(三六一)八四二二(代)

「なべしま」は政府登録・国際観光
旅館肥前屋の料理部門の名称です

◆ メンデルスゾーン・オラトリオ エリヤ出演者

京都混声合唱団

指揮者	小梶勝也	指揮者	小梶勝也	指揮者	小梶勝也
ソプラノ	山本 真由美	ソプラノ	山本 真由美	ソプラノ	山本 真由美
メゾソプラノ	山本 真由美	メゾソプラノ	山本 真由美	メゾソプラノ	山本 真由美
テノール	山本 真由美	テノール	山本 真由美	テノール	山本 真由美
バス	山本 真由美	バス	山本 真由美	バス	山本 真由美
チェロ	山本 真由美	チェロ	山本 真由美	チェロ	山本 真由美
コントラバス	山本 真由美	コントラバス	山本 真由美	コントラバス	山本 真由美
ピアノ	山本 真由美	ピアノ	山本 真由美	ピアノ	山本 真由美
オルガン	山本 真由美	オルガン	山本 真由美	オルガン	山本 真由美
打楽器	山本 真由美	打楽器	山本 真由美	打楽器	山本 真由美
合唱団員	山本 真由美	合唱団員	山本 真由美	合唱団員	山本 真由美

団員募集

60周年という節目の年を経て、京混はまた新しい道を歩み始めます。

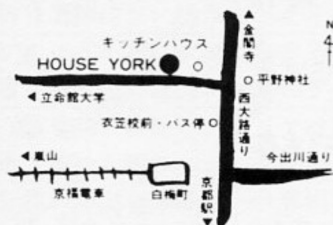
この機会に、合唱に情熱を持ち、練習に熱心に参加される方。入団されませんか。

◎ 練習日 ……毎週金曜日 PM7:00～9:15 (他に特別練習あり)

◎ 練習場所 ……河原町五条下ル西側 聖ヨハネ教会

◎ 連絡先 ……★牛丸紘一(副指揮者) 451-8984 ★小梶勝也(運営委員長) 781-9344

HOUSE YORK



☆もちろん、2Fはビストロ・ド・ヨーク。おいしいフランス料理を気軽に食べられます。

ア・ラ・カルト(一品料理)から、フルコースまで。

☆魚介のコース …………… 4,000

☆ステーキディナー …………… 5,500

☆魚と肉のコース …………… 5,500

☆シェフおすすめのフルコース …………… 7,500

(コース料理、ご予算に応じます)

営業時間/(1F)10:00am～10:00pm年中無休
(2F)11:30am～2:30pm

5:00pm～10:00pm毎火曜定休

駐車場完備 (日・祝日は11:30am～10:00pm)

J・C・B U・C M・C VISA AMEX

京都市北区衣笠西大路平野神社西 603

TEL/(代表)463-1515

(予約)461-0022(11:30am～10:00pm)

京の甘味処

茶寮 月ヶ瀬

本店 中京区河原町四条上ル二筋目東 TEL (221) 4104

高島屋店 高島屋京都店 四階茶寮・七階食堂街・地階売店

◆ 京都混声合唱団主要演奏記録

管弦楽・京都市交響楽団

■ 1975 (昭50) ~ 1985 (昭60) ■

年月日	演奏会	曲 目	指揮者	出演者	会 場
1975 (昭50) 10.10	50周年 記念演奏会	青山政雄 <祝典歌> モーツアルト <レクイエム> 青木 望 編曲<ロシア民謡>	青山政雄	田中千恵子 森池日佐子 田原祥一郎 木川田 誠	京 都 会 館 第1ホール
1976 (昭51) 9.14	京響演奏会	京響創立20周年記念 「京響フェスティバル」	森 正		京 都 会 館 第1ホール
10.20	定期演奏会	フォーレ <レクイエム> プーランク <モテット> 團 伊玖磨 <海上の道> 青木 望 編曲<シャンソン>	青山政雄	田中千恵子 山本 禎二 阪田誠康(P)	京 都 会 館 第2ホール
1977 (昭52) 12. 8	京響演奏会	ベートーヴェン <第9・合唱付>	小泉和裕		京 都 会 館 第1ホール
1978 (昭53) 5. 7	定期演奏会	バッハ <マタイ受難曲>	青山政雄	常森寿子 辻有子 鈴木寛一 田島好一	京 都 会 館 第1ホール
1979 (昭54) 2.28	京響演奏会	フォーレ <レクイエム>	山田一雄		京 都 会 館 第1ホール
1980 (昭55) 5.28	定期演奏会	青山政雄<鑑真和上東征賦> デュルフレ <レクイエム> 青木 望 編曲<ラテン>	青山政雄	志村年子 久岡昇 山本 禎二	京 都 会 館 第1ホール
1981 (昭56) 11. 9	定期演奏会	ハイドン <オラトリオ 四季>	青山政雄	常森寿子 鈴木寛一 岡村 喬生	京 都 会 館 第1ホール
11.29	宮下靖子 バレエ団公演	チャイコフスキー <くるみ割人形>	堤 俊作		京 都 会 館 第1ホール
1982 (昭57) 6.11	N H K	京都放送局開局50周年 テレビ「音楽の広場」	芥川也寸志		京 都 会 館 第1ホール
6.28	京響演奏会	ラヴェル <ダフニスとクロエ>	佐藤功太郎		京 都 会 館 第1ホール
11.10	定期演奏会	モーツアルト <レクイエム> 團 伊玖磨 <筑後川> ブラームス <運命の歌>	フルヴィオ・ ヴェルニツツイ	田中千恵子 森池日佐子 佐藤時彦 藏田裕行	京 都 会 館 第1ホール
1983 (昭58) 11.14	京響演奏会	ヴェルディ <レクイエム>	フルヴィオ・ ヴェルニツツイ		京 都 会 館 第1ホール
1984 (昭59) 6.30	定期演奏会	ベートーヴェン <荘厳ミサ曲>	青山政雄	秋山恵美子 伊原直子 鈴木寛一 岡村 喬生	京 都 会 館 第1ホール
8.27	朝日放送 ザ・シンフォニー ホール	ベートーヴェン <第9・合唱付>	渡辺 暁雄		大阪 ザ・シンフォニー ホール
12.25 27	京響演奏会	ベートーヴェン <第9・合唱付>	小林研一郎		京 都 会 館 第1ホール
1985 (昭60) 11. 7	60周年 記念演奏会	メンデルスゾーン <オラトリオ エリヤ>	小泉和裕	常森寿子 西明美 鈴木寛一 岡村 喬生	京 都 会 館 第1ホール

◆ 楽 曲 解 説

メンデルスゾーン:オラトリオ「エリヤ」作品70

京都女子大学教授 中原昭哉

エリヤはヘブライ語で「エホバは神なり」という意味をもつ。紀元前9世紀のこと、イスラエルの王アハブは同盟国フェニキアの女王イゼベルと政略結婚を行うが、これによって、モーゼ以来の伝統的なエホバ信仰の国イスラエルに異国のバアル信仰が導入されることになる。王アハブ自らバアル神殿を建立し、バアル信仰を民衆に強要する。エホバを信奉する予言者エリヤは、邪教バアルにまどわされた民衆に向けてエホバかバアルか、主なる神の選択を迫る。エリヤの予言と数多くの試練と奇蹟によってバアルは追放され、イスラエルにエホバ信仰が確立される。

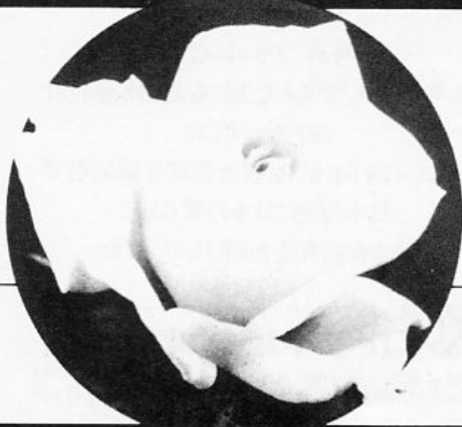
メンデルスゾーンは旧約聖書に記されたこのエリヤの劇的な奇蹟をオラトリオの題材に取り上げた。1846年8月26日バーミンガム(英国)で公開初演されるまでに、6~9年の年月を経て、正に心血を注いで作曲されたオラトリオである。翌1847年11月4日ウィーンでの上演の直前にメンデルスゾーンは38歳で早逝した。オラトリオ「エリヤ」は大きく2部に分かれて構成されている。

〔第1部〕は、エリヤの予言「イスラエルの神エホバは生き給う。わが言葉なき時、数年雨露あらざるべし。」から物語が初まる。予言通りイスラエルに干ばつと飢饉がつづく。

〔第1~5曲〕は、干ばつに苦しむ民衆の不安と焦燥を描く。冒頭のエリヤの予言のあと、オーケストラの長い序奏が弦楽の低音部から始まる。民衆の苦しみと不安を表わす。合唱が「主よ、救い給え」と叫ぶ。「刈り入の時は過ぎ、夏も終わり、されど救いは来らず。」合唱のあと「川は涸れ、幼児の舌は渴きぬ。」と独唱によるレシタティーヴォ。第2曲——「主よ、われらの祈りをきき給え。」と民衆の合唱……第3曲——エホバをあがめる王臣オバディアの言葉「われらの罪のため、エリヤは主の御言葉により天を閉せり。」……第4曲——「心をつくしてわれを求めなば、汝らわれを見出さんと、われらの神は言い給う。」とオバディアの美しいアリア。第5曲——民衆の合唱「されど、主は見給わず。」と不安は次第につのるばかり。

〔第6~9曲〕は、エリヤのケリテ川への避難とザレパテの寡婦の子の奇蹟的蘇生を描く。天使の言葉(第6曲)に従い、エリヤは民衆の呪いを避け東へと向う。美しい複四重唱で「主は汝のために天使をつかわし給わん。」と歌われる。「今や川は涸れたり。ザレパテに行き、そこにとどまれ。寡婦、汝を養わん。」第8曲——寡婦とエリヤの二重唱「心をつくし、力をつくして愛すべし。主をおそるものは幸いなるかな。」寡婦の子は再び生命を得る。

〔第10~18曲〕は、予言された3年が過ぎ、エホバの命によりエリヤはアハブの王宮に入り、バアル



●暮らしに潤いと安らぎを…

花と緑

●タキイ種苗株式会社

本社：京都市下京区梅小路 ☎(075) 365-0123

支店：東京・札幌・福岡・仙台・河原町

の予言者との対決を描く。第10曲——バアルの予言者の祈りとエリヤの激しい対決。「イスラエルのすべての人、すべてのバアルの予言者、女王イゼベルの宴にて食う森の予言者たちをカルメル山に集めよ。かくて主の神なるや否やをみん。」(エリヤ) バアルの予言者たちの必死の祈り。(第13曲)「主なる神よ、わが願いをきき給え。」とエリヤの美しいアリア(第14曲)……第16曲に至り、エリヤの「いまや火をくだし給え」の言葉に天より焰がくだり、燔祭を焼きつくす。民衆の絶叫と誓い。「われらの神なる主は唯一の神にして、主のほかには神はあらざるべし。」そしてエリヤの叫び「バアルの予言者を捕え、殺せ。」第18曲——勝ち誇ったエリヤ「神の言葉は火の如くならずや。」(第19~20曲)オバデヤ「おお神の人よ、雨を降らせ給え。」エリヤ「天を開けておんみの下僕を助け給え、おおわが神よ。」……若者「天は雲と風によりて暗くなり、その音ますますはげし。」エリヤ「主に感謝せよ。」そして民衆の合唱「神に感謝せよ、おんみは乾ける地をうるおし給う。」と共に第1部を終わる。

〔第2部〕は、王妃イゼベルの迫害に苦しむエリヤ、神の山ホレブにおけるエリヤと神の出会い、エリヤの昇天、予言を扱っている。第21曲——アリア「イスラエルよ、主の御言葉をきけ。」「われは汝らを慰めるものなり。」第22曲——合唱が輝しく「主は言い給う。恐るるなかれ、汝を助けん。」と歌われる。

第24曲——エリヤは「王アハブの不義のために主がイスラエルを見捨て給わん」と予言するが、女王イゼベルはこれをきいて民衆を煽動する。

第26曲——オバディアの忠告に従って荒野に逃れたエリヤが歌う美しいアリア「主よ、足れり」「主よ、わが命をとり給え！」

第28曲——合唱は「かしくより助けはきたる。汝の助けは、天地を作り給える主よりきたる。」と歌う。つづいて、第29曲——合唱「みよ、イスラエルを守り給うものはまどろむこともなく、眠り給うこともなし。」と極めて抒情的に優しく歌われる。

エリヤは、天使の導きで、神の山ホレブに至る。エリヤの苦しみと天使の慰めの言葉(第31~32曲)

第33~36曲——エホバとエリヤの出会い——激しい嵐、地震の凄まじい情景を合唱が歌う。(第34曲)「火のあとに静かなるかすかなざわめきの中に主近づき給う。」……「聖なるかな、万軍の主なる神、その栄光は全地に充つ。」美しい八重唱。(第35曲)

第38曲——エリヤの昇天。——合唱、「かくて、予言者エリヤは火の如く現われ、その言葉は松明のごとく燃えたり。」ついにイスラエルからバアルを追い、エホバの国を確立する。しかし、エリヤは主の御心によって、突然、火の馬にひかれた火の車が現われると、大風にのって昇天してしまう。

予言——合唱「されど、ひとりのもの北の方にて目覚め、東の方より来たれり。」(第41曲)エリヤの力により、イスラエルはエホバ信仰を取りもどす。その後は、救世主キリストの来たるを待たねばならない。主の予言「主の御名を呼ぶもの——東方より来たれり。」

第42曲(終曲)——「われらの主よ、汝の御名は地にあまねくして尊きかな。われら天にいます御身に感謝す。アーメン！」



コトブキの“スラット”よろいびは
強い日射しも、柔らかな光に変える快適設計。

雨戸ひとすじに

厳しい日に向けた品質と豊富な製品群で

日本の窓に日本の暮らしに

確かな信頼をお届けしています。

暮らしに安心をとりつける
コトブキ建材株式会社

本社＝〒550 大阪市西区北堀江1-3-3(モーリグランドビル)
☎06(531)8151(直通)営業所＝東京他全国主要都市15カ所

メンデルスゾーン
オラトリオ

エリヤ

訳詞 佐藤 章

バス 予言者エリヤ
ソプラノ 寡婦・若者・天使
アルト 天使・王妃イゼベル
テノール 王臣オバディア
イスラエル王アハブ

この訳詞は、便宜上、左側にエリヤの言葉や預言を記してイスラエルの神の信仰を配したのに対し、右側には民衆の声や異邦人の邪教バール信仰をまとめ、中央には物語的叙事的記述を配して、聴取の便を計り理解への資料としました。 京都混声合唱団

第1部

序唱

エリヤーバス
わたしの仕えるイスラエルの神、
主は生きたもう。
わたしが言わないかぎり、数年の間、
雨も露もふることはない。

(列王記上第17章1節)

序曲

1. 合唱

民衆

主よ助けたまえ！主よ助けたまえ！
おんみはまことにわれらを滅ぼしたもうのですか？
収穫の時はすぎ、夏もはや終わった。
だがわれらに救いは来ない。
主はもはやシオンの神ではないのだろうか？

(エレミア記第8章, 19～20節)

レチタティーヴォー合唱

深い淵は干上がり、
河は涸れた。
みどりごの舌は渇いて顎^{あご}にへばりつき、
おさなごはパンを求めるが、
ちぎって与えるものもない！

(列王記上第17章7節, エレミア哀歌第4節)

2. 合唱つき二重唱

民衆

主よ、われらの祈りをきゝたまえ！

ソプラノ及びアルト

シオンは救いをもとめて手をさし出している。
しかし、これを慰めるものはない。

(詩編第86, 1節, エレミア哀歌第1章17節)

3. レチタティーヴォーテノール

オバディア

なんじらの衣ではなく、心を裂け！
われらの罪のため、エリヤは主のみ言葉によって
天を閉ざしたのだ。
なんじらの神、主のもとに帰れ。
主はめぐみふかく、憐れみふかく、怒ることなく、
いつくしみ大きく、災いをなすことを悔いたもう。

(ヨエル書第2章12～13節)

4. アリアーテノール

オバディア

“心をつくして求めれば、
なんじらわれを見出さん”
われらの神はこう言いたもう。
おゝ、ねがわくは神を見出す術を知り、
神のみ前にいたらんことを。

(申命記第4章29節、ヨブ記第23章3節)

5. 合唱

民衆

しかし主は見たまわず、
われらを嘲けりたもう。
その呪いはわれらの上にくんだり、
われらを追い、われらを滅ぼす。
“われは主なるなんじらの神、
妬み深き神なり。
われを憎むものに対しては、
父の罪を子に報い
三代、四代におよぼし、
われを愛し、わがいましめを守るものには
千代にいたるまで恵みをほどこす。”

(申命記第28章22節、出エジプト記第20章5～6節)

6. レチタティーヴォーアルト

天使

エリヤよ、なんじはこゝを立って
東の方へ行き、
ケリテ川のほとりに身をかくせ。
なんじはその川の水を飲め。
なんじの神のみ言葉にしたがひ、
朝(あした)に夕べに
からすがパンを運んで来るであろう。

(列王記上第17章3～4節)

7. 合唱

天使たち

主はなんじのために、み使いたちに命じ、
なんじの行く先々でなんじを守らせ、
なんじの足が石にふれることのないよう、
み使いの手でなんじを支えさせておられる。

(詩編第91、11～12節)

レチタティーヴォーアルト

天使

いまや川は涸れた。エリヤよ、
立ってザレパテに行き、そこに住め。
主はそこの寡婦に命じて、
なんじの世話をさせよう。
主が地に雨を降らせたもう日まで。

桶の中の粉はつきることなく、
壺の油がなくなることはない。

(列王記上第17章, 7, 9, 14節)

8. レチタティーヴォ, アリア及び二重唱

寡婦 — ソプラノ

神の人よ、あなたはわたしに何をなさるのですか！
あなたはわたしの罪を思い出させ、
わたしの息子を死なせるために
ここへ来たのですか！
助けたまえ、神の人よ！わたしの息子は病いにたおれ、
その病いははなはだおもく、
もはや息は絶えた。
わたしは夜もすがら涙を流して寝床を濡らす。
この不幸を見、あわれなものを助けたまえ。
わたしの息子を助けたまえ。
彼はもはや息絶えた。

エリヤ — バス

おまえの息子をわたしに渡しなさい。
わが神なる主よ、わが願いをきゝたまえ。
主よ、この女をかえりみ、恵みをたれたまえ。
おんみのはしための息子を助けたまえ。
おんみはめぐみふかく、憐れみふかく、怒ることおそく、
いつくしみまこと大きければなり！
わが神なる主よ、この子の魂を
よみがえらせたまえ！

寡婦 — ソプラノ

死人に奇蹟を起そうというのですか？
彼はもはや息絶えたのです。

エリヤ — バス

わが神なる主よ、この子の魂を
よみがえらせたまえ！

寡婦 — ソプラノ

死人が立ちあがって、あなたをほめたゝえるでしょうか？

エリヤ — バス

わが神なる主よ、この子の魂を
よみがえらせたまえ！

寡婦 — ソプラノ

主はあなたの声をきゝたまい、
わたしの子の魂はよみがえった。
わたしの子は生きかえった！

エリヤ — バス

みよ、おまえの息子は生きかえった。

寡婦 — ソプラノ

いま、あなたが神の人であり、
あなたが口にする神のみ言葉が真実であることがわかりました。
主の与えたもたもろもろの恵みに
わたしはどのように報いたらよいでしょうか？

エリヤ — バス

おまえは心をつくして
主なるおまえの神を愛せ。

エリヤと寡婦 —バス及びソプラノ
精神をつくし、力をつくして愛せ。
主をおそるものは幸いなるかな。

〔列王記上第17章17～19, 21～24節, ヨブ記第10章15節, 詩編第38
6節, 詩編第6, 6節, 詩編第10, 14節, 詩編第86, 15～16節, 詩編
第88, 10節, 詩編第116, 12節, 申命記第6章5節, 詩編第128, 1節〕

9. 合唱

主をおそれ、
その道をあゆむものは幸いなるかな！
神の道をあゆむものは幸いなるかな！
なおきもののために暗闇の中に光があらわれる。
なおきものために、めぐみふかく、
憐れみふかく、正しきものより光があらわれる。

(詩編第128, 1節, 詩編第112, 1, 4節)

10. 合唱つきレチタティーヴォ

エリヤ —バス

わたしの仕える万軍の主は生きたもう。
わたしは3年目のいま、王の前に姿をあらわそう。
そうすれば主は雨を地の面(おもて)に降らせたもうであろう。

アハブ —テノール

エリヤよ、おまえはイスラエルを悩ますものなのか？

民衆 —合唱

エリヤよ、おまえはイスラエルを悩ますものだ。

エリヤ —バス

わたしはイスラエルを悩ましはしない。
主よ、なんじと
なんじの父の家が悩ましているのだ。
つまり、なんじらは主の命令を捨て、
バールにしたがった。
さあ、たゞちに人をやり、
イスラエルのすべての人、
すべてのバールの予言者、
女王(イゼベル)の宴(うたげ)の席に食う
すべての森の予言者を
カルメル山に集めよ。
神が主であるか否かを見ようではないか。

民衆 —合唱

神が主であるか否かを見ようではないか。

エリヤ —バス

では立て、なんじらバールの予言者たち、
牛をえらび、火をつけずにおき、
なんじらの神の名を呼べ。
わたしは主のみ名を呼ぼう。
そうして、火をもって答える神を神としよう。

民衆 —合唱

よし、火をもって答える神を神としよう。

エリヤーバス

なんじらは人数が多いのだから、まずなんじらの神を呼べ。
だがわたしだけは
たゞひとり主の予言者である。
なんじらの森の神々、山の神々を呼べ！

(列王記上第18章1, 15, 17～19, 22～25節)

11. 合唱

バールの予言者たち

バールよ、われらの願いをきゝたまえ。
われらの供(そな)えものをかえりみたまえ。
バールよ、われらの願いをきゝたまえ。きゝたまえ、力強き神よ
おんみの火をわれらにくだし、敵を殲滅したまえ。

12. レチタティーヴォ(バス)と合唱

エリヤーバス

大声をあげて呼べ！
彼は神なのだから。神は考えているのか、よそへ行っているのか、
また旅に出ているのか、それとも
眠っていて起されるべきなのか！
大声をあげて呼べ！大声をあげて呼べ！

バールの予言者たち 一合唱

バールよ、われらの願いをきゝ、目をさましたまえ。
なぜ寝ておられるのですか？

13. レチタティーヴォ(バス)と合唱

エリヤーバス

大声をあげて呼べ！彼にはなんじらの声が
きこえないのだ！
なんじらの定めにしたがいで、
刀と針で自分の身体を傷つけ、
なんじらの作った祭壇にとびあがり、
彼を呼び、予言せよ！
声もなく、答えもなく、耳を傾けるものもあるまい。

バールの予言者たち 一合唱

バールよ、バールよ、われらに答えたまえ、バールよ！
みよ、敵はわれらを嘲笑う！

エリヤーバス

来れ、すべてのもの、われに来たれ！

14. アリアーバス

エリヤ

アブラハム、イサク、およびイスラエル人の神なる主よ、
おんみは神であること、われはおんみのしもべであることを
今日知らしめたまえ！
アブラハムの神なる主よ！
おんみのみ言葉にしたがいで、
われはこれらのすべてをなしたることを知らしめたまえ！
わが願いをきゝたまえ、主よ、わが願いをきゝたまえ！
アブラハム、イサクおよびイスラエル人の神なる主よ、
わが願いをきゝたまえ、主よ、わが願いをききたまえ！
これらの人びとに、おんみが神であり、
彼らの心を翻えさせることを知らしめたまえ！

(列王記上第18章26～30節)

15. 合唱

なんじの重荷を主にゆだねよ
主はなんじを支えたまわん。
主はつねにたゞしいものが不安に陥(おとしい) れられるのを許されない。
主のあわれみは大きく、天の上にあがり、
主をまちのぞむものは恥しめられることはない。

(詩編第55, 22節, 詩編第108, 4節, 詩編第25, 3節)

16. 合唱つきレチタティーヴォ

エリヤーバス

しもべをかぜとし
み使いを焰をあげる火となしたまう主よ、
彼らをくだしたまえ。

(詩編第104, 4節)

民衆一合唱

火がふる。おゝ火よ！
焰は燔祭(ばんさい)をやきつくし、
おまえたちの顔の上に落ちる。
主は神なり、主は神なり！
われらの神なる主は唯一の神であり、
主のほかには神はない。

(列王記上第18章38節39節, 申命記第5章7節, 同第6章4節)

エリヤーバス

バールの予言者を捕え、
ひとりも逃すな。
彼らを川にひいて行き、
そこで殺せ。

民衆一合唱

バールの予言者を捕え、
ひとりも逃すな。

(列王記上第18章40節)

17. アリアーバス

エリヤ

主のみ言葉は火のようではないか？
また岩を打ち砕く槌のようではないか？
主のみ言葉は火のごとく
また岩を打ち砕く槌のごとくである。
神はたゞしい裁き人、日毎に怒りたもう神である。
もし人が神のもとに帰らなければ、神は剣を研ぎ、
弓を張って、かまえたもう。

(エレミア記第23章29節, 詩編第7, 11~12節)

18. アリオソーアルト

われをはなれたものに禍あれ。
彼らには破壊が訪れよう。
われにそむいたからである。
われにさからい、偽りを言わなければ、
彼らを贖おうと思った。
彼らを贖おうと思ったが、彼らはきかなかつた。
彼らに禍あれ、彼らに禍あれ！

(ホセア書第7章13節)

19. 合唱つきレチタティーヴォ

オバディアーテノール

おゝ神の人よ、民びとを助けたまえ！
異邦人の偶像のなかに
雨を降らせうるものはなく、
天もまた雨を降らせえない。
神のみがこれらのことをなしとげたもう。

エリヤーバス

おゝ主よ、おんみは敵を斥け、
うち倒したまえり。
天より見おろし、民の苦しみを
かえりみたまえ。
天を開いてください、
おんみのしもべを助けたまえ、おゝわが神よ！

民衆一合唱

天を開いてください、
おんみのしもべを助けたまえ、おゝわが神よ！

エリヤーバス

若者よ、高い所にのぼり、海の方をみよ。
主はわが祈りをきゝたもうたか。

若者一ソプラノ

何もみえない。天はわたしの頭上あ^{あかがね}って銅のようだ。

エリヤーバス

彼らがおんみに対して罪を犯し、
天が閉ざされた時、
彼らが祈り、おんみのみ名をあがめ、
罪を悔い改めたならば、
彼らを許したまえ。
おんみのしもべを助けたまえ、おゝわが神よ！

民衆一合唱

われらを許し、
おんみのしもべを助けたまえ、おゝわが神よ！

エリヤーバス

もう一度行って、海の方をみよ。

若者一ソプラノ

何もみえない。地はわたしの下にあ^{くろがね}って鉄のようだ。

エリヤーバス

雨の音はきこえないか？
何か海から立ちのぼるものはみえないか？

若者一ソプラノ

何もみえない。

エリヤーバス

おんみのしもべの祈り、その切なる願いをかえりみたまえ。
主よ、主よ、わが神よ！
われおんみを呼ぶ時、わが護りなる主よ！
沈黙したもうことなかれ！
主よ、おんみの憐れみを思い出したまえ。

若者一ソプラノ
海から人の手のように
わずかの雲が立ちのぼった。
天は雲と風によって暗くなり、
その音はますますはげしくなる。

民衆一合唱
主に感謝せよ。主は慈愛にみちていたもう。

エリヤ一バス

主に感謝せよ。主は慈悲にみち、
その憐れみはかぎりないものなり。

〔 エレミア記第1章22節, 歴代志略下第6章19, 26~27節, 申命記
第28章23節, 詩篇第28, 1節, 詩編第106, 1節列王記上第18章 〕

20. 合唱

民衆

神に感謝を。おんみは乾いた土地をうるおしたもう。
流れはおこって音をたて、
波は大きく、激しく逆巻く。
しかし主は高い所にいまして、その力はさらに大きい。

(詩編第93, 3~4節)

休憩

お誂京染と白生地卸

株式会社 おぐら

京都・二条 TEL 211-4686 (代)

日本の伝統パッケージ製造販売

株式会社

木下商店

京都市下京区麩屋町五条上ル

TEL 343-0626

第2部

21. アリアーソプラノ

きけ、イスラエルよ、主のみ言葉をきけ！
あゝ願わくはなんじ主の戒めに心を留めよ！
だが、われらの説くことを信ずるものは誰か、
主のみ手は誰にあらわれるのか？

レチタティーヴォーソプラノ

イスラエルの贖い主、聖なるものなる主は、
暴君のもとにしいたげられたものに言いたもう。

アリアーソプラノ

われはなんじらの慰めなり。
おそるゝなかれ、われはなんじの神なり。
われなんじを強くせん！
なんじは何ものか、死すべき人をおそれ、
なんじを作り、天を拡げ、
地のもといをすえた主を忘れるとは、
なんじは何ものか？

〔イザヤ書第48章1, 18編, 第53章1節, 第49
章7節, 第41章10節, 第51章12～13節〕

22. 合唱(省略)

われらの主はいいたもう。“おそるゝなかれ
おそるゝなかれ、われはなんじとともにありて、なんじを助けん。
われはなんじの神なる主にして、なんじに言う。
おそるゝなかれ、
千人はなんじの左にたおれ、
万人はなんじの右にたおれるとも
なおその災いはなんじに及ぶことなからん。”

23. 合唱つきレチタティーヴォ

エリヤーバス

主はなんじを民のうちよりとりあげ、
イスラエルの王となしたもうた。
だが、なんじアハブは、なんじの前にいた誰よりも
悪いことをした。
なんじはヤラベアムの罪を行ない、
バールのために林をつくり、
イスラエルの神なる主の怒りをおこすことを
軽いこととみなした。
なんじは正しいものを殺し、また捕えた。
そこで主はイスラエルを打ち、
水にゆらぐ葦のようにし、
なんじの罪のためにイスラエルを見捨てられる。

王妃—アルト

みなのもきいたか、彼がこの国の人々にさからう予言をしたのを？

民衆—合唱

われらはきいた。

王妃—アルト

イスラエルの王にさからう予言をしたのを？

民衆一合唱
われらはきいた。

王妃一アルト
なにゆえに彼は主の名をもって予言するのか？
エリヤの力がもし王の力にまさるなら、
イスラエルの王国にあるものは何なのか？
明日の今頃までに、わたしが彼のいのちを
キション川で彼がいけにえにした
人々のひとりと同じようにしなかったら、
神々はわたしをそのようにし、さらに重ねてそのようにしたまえ。

民衆一合唱
彼を殺せ！

王妃一アルト
彼はバールの予言者たちを殺した。

民衆一合唱
彼を殺せ！

王妃一アルト
彼は剣で彼らを殺した。

民衆一合唱
彼らを殺した。

王妃一アルト
彼は天を閉ざした。

民衆一合唱
天を閉ざした。

王妃一アルト
彼はわれらに飢饉をもたらした。

民衆一合唱
われらに飢饉をもたらした。

王妃一アルト
行きてエリヤを捕えよ。
彼は死に価する。
彼を殺せ、彼に対して彼のやったようにせよ。

24. 合唱

民衆
エリヤに禍あれ、彼を殺せ！
彼はなにゆえに天を閉ざし、
なにゆえに主の名をもって予言したのか？
これは死に価する。
エリヤに禍あれ、彼を殺せ。
われらがたしかに耳できいたように、
エリヤはわれらの町にさからって予言した。
だから行って彼を捕え、これを殺せ！

{ エレミア記第26章9、11節、列王記上第18章10節、同第19章2節、
同第21章7節、聖書外典集会書、叢智の書 第48章2～3節 }

25. レチタティーヴォ

オバディアーテノール

神の人よ、わたしの言葉を大切なことだと思いたまえ！

王妃はいった、“エリヤは死に価する”と。

そこで彼らはおんみの敵として集まり、

おんみの行く手に網を張り、

おんみを捕え、殺そうと出て行った。

だから、いのち長らえるためにいそいで逃げ、

荒野に行きたまえ。

おんみの神なる主はおんみとともに行き、

おんみを離れず、おんみを捨てたもうことはない。

行きたまえ、またわれらを祝福したまえ！

エリヤーバス

彼らは悔い改めなかった！

わがしもべよ、こゝに留まれ、主はなんじとともにいます。

われは荒野に行く。

〔列王記下第1章13節、エレミア記第5章3節、同第26章11節、詩編第59、3節、
列王記上第19章3～4節、申命記第31章6節、出エジプト記第12章32節、サム
エル前書第17章37節。〕

26. アリアーバス

エリヤ

主よ、足れり。わが命をとりたまえ！

われは父祖にまさるものではなく、

われはもはや長生きを望まない。

わが日々は空しいものになるゆえに。

われは万軍の神、主のためにはなはだ熱心なり。

イスラエルの子らはおんみの契約を捨て、

おんみの祭壇をこわし、

剣をもっておんみの予言者を殺した。

ただひとり残ったわが命をとろうと、

彼らは探し求めている。

主よ、足れり。

わが命をとりたまえ！

われは父祖にまさるものではない。

おゝ主よ、わが命をとりたまえ！

(ヨブ記第7章16節、列王記上第19章4、10節)

27. レチタティーヴォーテノール

みよ、彼は荒野のえにしだのもとに眠り、

主のみ使いたちは主をおそれるもののまわりに

陣営を張った。

(列王記上第19章5節、詩編第34章7節)

28. 女声合唱

三人の天使たち

山にむかって目をあげよ。

そこから助けはやって来る。

なんじの助けは、天地を作りましたもうた

主から来る。

主はなんじの足が動かされるのを許したまわず、

なんじをまもるものはまどろむことはない。

(詩編第121、1～3節)

29. 合唱

みよ、イスラエルをまもりたもうものは

まどろまず、眠ることもない。

なんじ悩みのなかを歩むとも、彼はなんじをはげましたまわん。

(詩編121、4節、詩編第138、7節)

30. レチタティーヴォ

天使—アルト

立て、エリヤよ、なんじの前に長い旅路があるのだから。
四十日、四十夜歩いて、
神の山ホレブに行け。

(列王記上第19章7～8節)

エリヤ—バス

おゝ主よ、われはいだずらにはたらき、
益なく、むなしく力を費した。
願わくはおんみは天を裂いて、
降(くだ)りたまえ！
おんみのみ前に山々は流れくだらんことを！
おんみのくすしきみ業(わざ)により
おんみの敵をみ前にふるえおののかせたまえ！
なぜ彼らをおんみの道から離れ迷わせ、
おんみを恐れぬよう、彼らの心をかたくなにしたもうや！

(イザヤ書第49章4節, 同第64章1～2節, 同第63節17節, 列王記上第19章4節)

31. アリア

天使—アルト

なんじ、主のみ前に口をつぐみ忍んで、主をまちのぞめ。
主はなんじの心のねがいをなんじに与えたまわん。
なんじの道を主にゆだね、主を頼れ。
心を悩まし、ねたみをおこすことなかれ。
なんじ、主のみ前に口をつぐみ忍んで、主をまちのぞめ。

(詩編第37, 1, 4, 7節)

32. 合唱

終りまで耐え忍ぶものは救われん。

(マタイ伝第24章13節)

33. レチタティーヴォ

エリヤ—バス

あたりは夜のとばりがおりた。
主よ、われより離れたもうことなかれ。
われにみ顔をかくしたもうことなかれ。
わが魂は乾いた地面のようにおんみを慕えり。

天使—ソプラノ

さあ、行って
主のみ前の山の上に立て。
主の栄光はなんじの上にあらわれゝばなり！
主が近づきたもうたゆえ、なんじの顔をかくせ。

(詩編第143, 6～7節, 列王記上第19章11, 13節)

34. 合唱

主は過ぎゆきたまい、主の前に
強い風が吹き、
山を裂き、岩を砕いた。
だが主は嵐のなかにはおられなかった。
主は過ぎゆきたまい、地は震い、
海はざわめき立った。
だが、主は地震のなかにはおられなかった。
また地震のあとに火が来たが、
主は火のなかにはおられなかった。
火のあとに静かなかすかなざわめきがおこり。
そのざわめきのなかに主は近づきたもう。

(列王記上第19章11～12節)

35. レチタティーヴォ

アルト

主の頭上にセラピムが立ち、互いに呼びかわした。

セラピム

聖なるかな、聖なるかな、万軍の主なる神。
その栄光はあまねく地に充つ。

(イザヤ書第6章2～3節)

36. 合唱とレチタティーヴォ

いまいちどもどって行け！
イスラエルには七千人が残っている。
彼らはバールの前に膝を屈しない人たちである。
いまいちどもどって行け！主のみ言葉のとおりにせよ！

(列王記上第19章15, 18節)

エリヤーバス

われは主のみ力のなかにあって行く。
おんみは主にましますゆえに。
われはおんみのために苦しもう。
それゆえにわが心はたのしみ、われは喜ぶ。
わが身もまた安らかに休めよう。

(詩編第71, 16節, 詩編第16, 9節)

37. アリオソーバス

エリヤ

山々は移り、丘はくずれるとも、
おんみのいつくしみはわれを離れず、
平安の契約はこわれることはない。

(イザヤ書第54章10節)

38. 合唱

かくて、予言者エリヤは火のように現われ、
その言葉はたいまつのように燃えた。
彼は誇り高い王たちをやぶり、
シナイ山上に未来の審判をきき、
ホレブにその報復をきいた。
主が彼を天に連れ去ろうとしたもうとき、
みよ火の車と火の馬があらわれ、
彼は大風にのって天に昇った。

(聖書外典集會書〈叡智の書〉策48章1, 6～7節, 列王記下第2章1, 11節)

39. アリアーテノール

その時正しいものは御父のみ国で、
太陽のように輝き、
彼らのたのしみとよろこびをうる。
悲しみとなげきは逃げ去るだろう。

(マタイ伝第13章43節, イザヤ書第15章11節)

40. レチタティーヴォーソプラノ

主の偉大なる畏べき日のくる前に、
予言者エリヤはつかわれた。
彼は父の心にその子を思わせ、
子の心に父を思わせる。
これは主が来たまい、
呪いをもって地を打ちたもうことのないようにするためである。

(マラキ書第4章5～6節)

41. 合唱

ひとりのものが北の方で目ざめ
東の方からやって来た。
彼は主のみ名を呼び、

もろもろの長^{おさ}たちを踏みつける。
これは主のしもべ、主の選びたまいしもの、
主のみ心は彼にありてよろこびたまわん。
彼の上に主の霊はとゞまる。
これは知恵聡明の霊、
謀略才能の霊、
知識の霊、主をおそれる霊なり。
ひとりのものが北の方で目ざめ、
東の方からやって来た。

(イザヤ書第41章25節, 同第42章1節, 同第11章2節)

四重唱 (省略)

さあ、すべての渇いたものは、
水に来たれ、主のみもとに来たれ。
さあ、すべての渇いたものは主のみもとに来たれ。
耳を傾け、主のみもとに来たれ。
なんじらの魂は永遠に生きるだろう。

(イザヤ書第55章1, 3節)

42. 終曲合唱

かくしておんみの光は暁のようにあらわれいで、
おんみはすみやかに癒やされよう。
主の栄光はおんみに報いよう。
われらの主よ！おんみのみ名はあまねく地にみち尊きかな。
地にてわれらは天にいますおんみに感謝す。
アーメン。

(イザヤ書第58章8節, 詩編第8, 1節)

京かまぼこ

茨 木 屋

京都市中京区柳馬場押小路角

☎ 241-0126

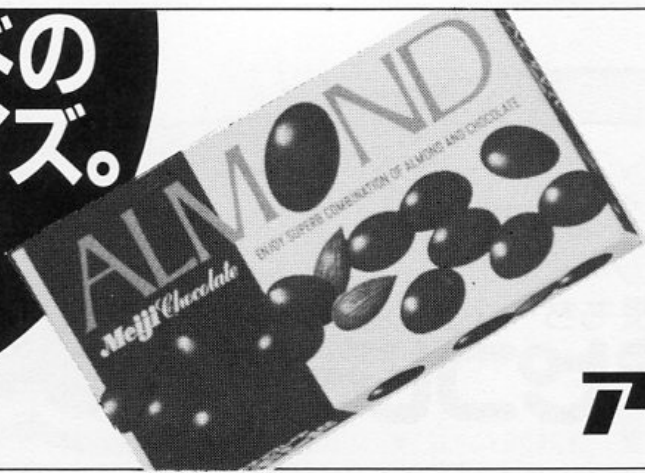


亀 木 店

京都・姉小路烏丸東入

電話 221-5110

アーモンドの
ニューサイズ。
300円で
新登場。



Meiji

明治チョコレート
アーモンド



缶チューハイ
サンシャワー

250ml [アール]130円・レモン・ライム、アップル150円
[S]170円・レモン・ライム、アップル200円(標準小売価格)
未成年者の飲酒は法律で禁じられています。



ダイアン・レイン

あゝものすごく
缶チューハイです。
サンシャワー!

協和発酵

胃痛、胸やけ、胃のもたれに。



過剰な胃液分泌が胃粘膜のあれやただれの主な原因
になります。新サクロンは過剰な胃液を中和し、胃液の出
すぎを抑え、緑の成分銅クロロフィリンナトリウムが胃の
粘膜を守ります。就寝前や空腹時の服用が効果的です。



包装：18包、36包

●用法・用量／成人1回1包、1日3回、
食間又は就寝前の空腹時に服用します。

緑の胃くすり
新サクロン

B-E7

胃も腸もたいせつ



食べすぎ・のみすぎ・胸やけ・胃痛に

新三共胃腸薬(顆粒) 〈分包品〉



包装：18包・36包

5粒～30

ラクボン・タカチアスターゼN配合



フジサワ

新しい香りも加わって、香り長もち詰め替えもできます。



すっきり
スイセンの香りも加えて

香り長もち……詰め替もできる

ピコレット 芳香防臭剤[®]

ローズ キンモクセイ レモン スイセン



中外製薬

胃の痛み、むかつきに。

胃の粘膜に、しっかり結びついて保護します。

胃の痛みと不快感に

中外胃腸薬

60錠
120錠

CHU. 1563



薬用
カロヤンシャンプー

髪を大切に…

毛髪は、有り余る血液から生まれる。ゆえに血餘と称する…という中国の故事来歴があります。現代医学でも、毛髪の栄養分は血流が運び込むと言われています。カロヤンハイとカロヤンSの主成分である塩化カルプロニウムは、毛細血管をひろげ、血流をよくし、毛根に栄養と酸素をゆきわたらせます。そして毛根を生き生きとさせ、フケ・カユミを抑えて、抜毛を予防し、発毛を促進させます。カロヤンハイとカロヤンSは、すぐれた効果のある、薬理作用のはっきりした「医薬品」です。



医薬品 脱毛予防・発毛促進・育毛剤(180ml)

カロヤンS

180ml / ¥3800

医薬品 フケ・カユミ・抜毛予防・発毛促進剤(150ml)

カロヤンハイ

150ml / ¥2800

★医薬品ですから薬局・薬店、デパートなどの薬品部でご相談の上おとめください。

第一製薬株式会社

医薬部外品
200ml

くすりと健康の御相談は

株式会社 ちカタ薬局

京都市中京区三条大宮東入 TEL 841-2048